



**Arquidiocese Católica Apostólica Ortodoxa Antioquina de São Paulo e
Todo o Brasil**

Rua Vergueiro, 1515 – Paraíso - São Paulo - Tel. (11) 5907-8610
www.catedralortodoxa.com / catedralortodoxa@uol.com.br

Leitura Dominical

Nº 668/2024

Domingo 14/01/2024

Conclusão (Apodosis) da Festa da Epifania



O texto do profeta Isaías, citado no Evangelho de hoje, é importante para compreender os primórdios da pregação de Jesus, na Galiléia. Por que o Mestre escolheu essa região desprezada para dar início a seu ministério, e não Jerusalém, a capital religiosa do país?

A Galiléia era tida como terra de pagãos. Daí a expressão “Galiléia dos pagãos”, como era conhecida.

Isto se deveu a um fato histórico: quando os assírios conquistaram o Reino de Israel, deportaram a população, substituindo-a por povos estrangeiros, de cinco diversas procedências, todos eles sem nenhuma vinculação com a fé mosaica. Este episódio levou os judeus a olharem com muito desprezo para os habitantes dessa região, mesmo quando, posteriormente, só havia aí população judaica.

Mas porque Jesus viera para “buscar e salvar o que estava perdido”, escolheu exatamente a Galiléia como ambiente privilegiado para a sua ação evangelizadora.

O Profeta havia anunciado: para o povo que jazia nas trevas, brilharia uma grande luz. Afinal, a profecia se cumpriu na pessoa de Jesus. Superando os preconceitos contra os galileus, ele pôs-se a anunciar-lhes a chegada do Reino, e, com ele, a salvação de Deus. O estigma do passado ficou, assim, definitivamente superado. Eles foram os primeiros chamados a se converterem para o Reino de Deus que, em Jesus, se fez presente na história humana.

No lugar de “Vinde, adoremos...”, canta-se:

Bendito o que vem em nome do Senhor. O Senhor Deus se manifestou entre nós.

Salva-nos, ó Filho de Deus, que ressuscitaste dos mortos. Cantamos-te: Aleluia!

Tropário da Ressurreição (tom 7)

Destrúiste a morte com tua Cruz / e abriste o paraíso ao ladrão,/ transformaste o choro das portadoras de aromas/ e ordenaste aos teus Apóstolos pregarem/ que ressuscitaste, ó Cristo Deus,/ dando ao mundo/ a grande misericórdia.

حطمتَ بصليبك الموت. وفتحتَ للصلِّ الفردوس. وحوَّلتِ نوحَ حاملاتِ الطيب. وأمرتِ رُسلكَ أن يكرزوا. بأنك قد قُمتَ أيها المسيحُ الإله. مانحاً العالمَ الرحمةَ العظمى.

Tropário da Epifania (tom 1)

Ó Senhor, batizando-te no rio Jordão, manifestou-se a adoração da Trindade. Porém a voz do Pai testemunhou, chamando-te Filho Amado e o Espírito, como pomba, confirmou a exatidão da palavra. Ó Cristo Deus, que vieste e iluminaste o mundo, glória a ti!

باعتمادك يا رب في نهر الأردن. ظهرت السجدة للتالوث. فإن صوت الأب تقدم لك بالشهادة. مُسمىاً إياك ابناً محبوباً. والروح بهيئة حمامة. يُؤيدُ حقيقة الكلمة. فيا من ظهرَ وأنارَ العالم. أيها المسيحُ الإلهُ المجدُّ لك.

Tropário do Santo Padroeiro – São Paulo (tom 3)

Ó grande Apóstolo dos gentios, poderoso intercessor, intercede ao Todo Poderoso para que venha a paz ao mundo, e às nossas almas a grande misericórdia.

يا رسول الأمم العظيم. والشفيع القدير تشفع إلى الكلي القدرة. كي يمنح السلام للعالم. ولنفسنا الرحمة العظمى.

Condaquion da Epifania (tom 4)

Hoje, te manifestaste ao universo, ó Senhor e tua luz brilhou sobre nós; reconhecendo-te, a ti louvamos: Vieste, apareceste, ó luz inacessível!

اليومَ ظهرتَ للمسكونةِ يا رب. ونورُك قد ارتسمَ علينا. نحنُ الذينَ نسبحُك بمعرفةٍ قائلين: لقد أتيتَ وظهرتَ. أيها النورُ الذي لا يُدنى منه.

Epístola

(* da Conclusão da Epifania)

Prokimenon: “Venha a nós, Senhor, tua misericórdia.
Justos, aclamai o Senhor!”

(Salmo 33, 22.1)

Leitura da Epístola de São Paulo aos Efésios. (4, 7-13)

Irmãos, “a cada um de nós foi dada a graça segundo o dom de Cristo. Por isso é que se diz: *Subindo às alturas levou cativo o cativo e deu dons aos homens*. O que significa este ‘subindo’, senão que antes desceu às profundezas da terra? Aquele que desceu é também quem subiu acima de todos os céus, para preencher todas as coisas. É ele que a uns fez apóstolos, a outros profetas, a estes evangelistas, àqueles pastores e doutores, para o aperfeiçoamento dos santos, para a obra do ministério, na edificação do corpo de Cristo, até que todos nós cheguemos à unidade da fé e do conhecimento do Filho de Deus, até atingirmos o estado de homens perfeitos, de acordo com a idade madura da plenitude de Cristo.”

Evangelho

(* da Conclusão da Epifania)

Leitura do Santo Evangelho, segundo o Evangelista São Mateus. (4, 12-17)

Naquele tempo, “ouvindo que João fôra preso, Jesus retirou-se para a Galiléia. Deixando Nazaré, veio morar em Cafarnaum, à beira-mar, nos limites de Zabulon e Neftali, para que se cumprisse o que foi dito pelo Profeta Isaías: *Terra de Zabulon e terra de Neftali, caminho do mar, região da Transjordânia, Galiléia dos pagãos! O povo que estava nas trevas viu uma grande luz e para os que moravam na região escura da morte, levantou-se uma luz*. Desde então Jesus começou a pregar e a dizer: “Convertei-vos, pois o Reino dos Céus está próximo.”

Megalinário da Conclusão da Festa da Epifania (tom 2)

Engrandece, ó minha alma, a Virgem que nos libertou da maldição.
Ó maravilha do teu nascimento bendito, ó Noiva toda pura, Mãe Santa por meio de quem recebemos a perfeita salvação! A ti cantamos um cântico apropriado, oferecendo-te, como dádiva, um hino de gratidão.

عَظِمِي يَا نَفْسِي الْمُنْقَذَةَ إِيَانَا مِنَ اللَّعْنَةِ.
يَا لَعَجَائِبِ مِيلَادِكَ الْفَائِقِ الْعَقْلِ، أَيُّهَا الْعُرُوسُ الْكُلِيَّةُ النِّقَاوَةُ، الْأُمُّ الْمُبَارَكَةُ،
الَّتِي إِذْ قَدْ نَلْنَا بِهَا خَلَاصًا كَامِلًا، فَحَنُّنٌ نَنْظُمُ لَهَا نَشِيدًا لِإِقْبًا، مُقَدِّمِينَ تَسْبِيحَةً
الشُّكْرِ هَدِيَّةً.

Kinonikon (Hino da Comunhão)

A graça de Deus, nosso Salvador, manifestou-se a todos os homens. Aleluia!

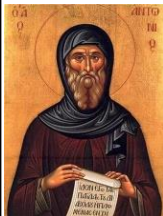
Hino pós Comunhão

No lugar de “*Vimos a luz verdadeira...*” canta-se o **Tropário da Epifania**

Apolisis (Encerramento)

Glória a ti, ó Cristo Deus, esperança nossa, glória a ti.
Ó Cristo, nosso Deus Verdadeiro, que foste batizado por São João Batista no Jordão e ressuscitaste dos mortos...

1701 – Santo Antoun (Antão), o Grande, Monge



Conta-se que, aos 18 anos, Santo Antoun ouviu na Igreja a leitura do Santo Evangelho: “*Se queres ser perfeito, vai, vende o que tens, dá-o aos pobres e terás um tesouro nos Céus. Então vem e segue-me. (Mateus 19, 21).*”

Distribuiu aos pobres seus bens, herança de seus pais, e retirou-se para as regiões desérticas do Egito, onde sofreu toda sorte de privações, vivendo em constante oração e jejum, lutando contra as tentações, até obter a vitória pelo poder de Deus. Com o passar do tempo, outros foram se unindo a ele, formando-se uma comunidade sob suas orientações. Morreu aos 106 anos.